

# Dr Himanshu Shekhar Choudhary

**M.A., M.Phil., Ph.D.**

**Assistant Professor, Department of English**

**Founding Head, Department of Foreign Languages**

***Binod Bihari Mahto Koyalanchal University (BBMKU),***

**Dhanbad, Jharkhand – 826001**



**Correspondence Address:** #16, Ground Floor, Parwati Tower, Phase I, Kusum Vihar,  
P.O. BCCL Township, Dist.–Dhanbad, Jharkhand – 826005

**Mobile:** +91 9470385701

**Email:** [hschoudhary@gmail.com](mailto:hschoudhary@gmail.com)

---

## Personal Details

- **Date of Birth:** 26 August 1973
- **Father's Name:** Raghunath Choudhary
- **Mother's Name:** Tara Choudhary
- **Languages Known:** English, Hindi, Bengali, French

---

## Academic Qualifications

- **Ph.D. in English** - NEGOTIATING CULTURAL DIFFERENCES: A STUDY IN LITERARY TRANSLATION
- **UGC-NET (English)**
- **M.Phil. in English** – University of Delhi, Delhi
- **M.A. in English** – Jawaharlal Nehru University, New Delhi
- **B.A. (Hons.) in English** – University of Burdwan, Burdwan

---

## Teaching Experience

- Shyamlal College (Eve.) (University of Delhi, Delhi)
- Shri Guru Tegh Bahadur Khalsa College (University of Delhi, Delhi)
- B.S.K. College, Maithon, (Vinoba Bhave University, Jharkhand)
- P.K. Roy Memorial College, Dhanbad (Vinoba Bhave University, Jharkhand)
- University Department of English (Vinoba Bhave University, Hazaribagh)
- P.K. Roy Memorial College, Dhanbad (Vinoba Bhave University, Jharkhand)
- University Department of English (Binod Bihari Mahto Koyalanchal University, Dhanbad)
- University Department of Foreign Languages (BBMK University, Dhanbad)

## Research Publications

### Monograph

1. *Literary Translation: Theory & Praxis – Language, Culture & the Translated Text* (in press, 2025)

### Research Papers in Journals, Magazines & Edited Volumes

1. *Gender Identities in Bernardine Evaristo's Girl, Woman, Other*, International Journal of Cultural Studies and Social Sciences, Vol. 20, Issue-02, July-December 2024. (UGC CARE)
2. *Framing Citizenship Then and Now: Reading Kamila Shamsie's Home Fire*, International Journal of Cultural Studies and Social Sciences, Vol. 20, Issue-02, July-December 2024. (UGC CARE)
3. *Literary Retellings: A Narratorial Approach*, Rabindra Bharti Patrika, Vol. XXVII, No. 11, 2024. (UGC CARE)
4. *Issues of Identity in Mohsin Hamid's Exit West*, Satraachee: A Peer Reviewed Research Journal, Issue 24, Vol. 36, No. 4, July-September, 2022. (UGC CARE)
5. *Imagining the Uncanny – Challenges to the Modernist/Realist Art in Fiction: A Reading of Amitav Ghosh's Gun Island*, in *Imagining the World: Literature, Philosophy, Myth and Reality* (Ed. Varsha Singh), Authorspress, 2020.
6. *Moments of Autobiography: Realizing the Self, The Literary Vision*, Vol. 8, 2016.
7. *Maila Anchal as Soiled Border: Translating Culture, Negotiating Differences*, Shodh Shree, Vol. II, Apr–Jun 2014.
8. *Translation and the Translator: An Art and the Artist, Literary Confluence*, Vol. I, Summer 2014.
9. *Raji Narasimhan's Translation as a Touchstone*, Reviews, Vol. I, Issue I, Sage Publications.
10. *The Half Mother by Shahnaz Bashir*, Hachette India, Reviews, Vol. I, Issue II.
11. *In Conversation with Olivier Lafont*, Reviews, Vol. I, Issue III.

12. *The Midnight's Grandchildren: Articulating the Postmodern Spirit in Amit Chaudhuri's The Immortals*, *The Criterion*, Vol. IV, Issue IV.
  13. *The Midnight's Grandchildren: Articulating the Postmodern Spirit in Tabish Khair's The Thing About Thugs*, *The Criterion*, Vol. IV, Issue II.
- 

## Papers in Seminars & Conferences

1. *Tagore & Japan*, National Seminar, Shyam Lal College (Evening). (2008)
2. *Translation & the Discourses of Identity: A Study in Literary Translation*, International Seminar, Sibsagar College, Sibsagar.
3. *Language, Culture & Cognition: The Relevance of Literary Analysis to the Intercultural Approach to Language Acquisition*, UGC Sponsored National Seminar, Sindri College, Sindri in collaboration with P.K. Roy Memorial College, Dhanbad, March, 2010.
4. *Translation: A Discursive Resistance*, International Seminar in collaboration with Sahitya Akademi, New Delhi & ICSSR New Delhi, organized by Banaras Hindu University, Varanasi. November, 2010.
5. *Translating the Nation: An Integrationist Mission*, National Seminar, P.K. Roy Memorial College, Dhanbad, September, 2011
6. *The Artist As Woman: Literary Traditions and Individual Talents*, National Seminar, Karim City College, Jamshedpur, March, 2011
7. *The Language Question and the Mahatma: Context, Culture & The Value of Collaboration*, National Seminar, SKMU Dumka, March, 2012
8. *Translating Culture: Postcolonial/Postmodern Debates in Translation*, National Seminar, SKMU, Dumka. September, 2012
9. *Negotiating Cultural Differences: Premchand's Rangbhoomi as Playground*, National Conference, K.K.W. College, Pune, March, 2013
10. *Imagining the Uncanny – Challenges to the Modernist/Realist Art in Fiction: A Reading of Amitav Ghosh's Gun Island*, National Seminar, Guru Nanak College, Dhanbad, July, 2019.

11. *Negotiating Identity Crisis in Mohsin Hamid's Exit West*, International Seminar, Chanchal College in collaboration with Centre for Women's Studies and IQAC, Raiganj University, Malda, December, 2023.
12. *Intersections of Myth and Ecology: Amitav Ghosh's Gun Island as a Narrative of Environmental Realities*, International Seminar, Vasant Kanya Mahavidyalaya, Varanasi, January, 2024.
13. *Exploring Gender Identities in Bernardine Evaristo's Girl, Woman, Other*, National Seminar, B.R. Ambedkar Bihar University, Muzaffarpur, October, 2024.
14. *Framing Citizenship Then and Now: Reading Kamila Shamsie's Home Fire*, International Seminar, Chanchal College in collaboration with Centre for Women's Studies and IQAC, Raiganj University, Malda, December, 2023.
15. *Retelling of Myth, Reconnecting with the Past: A Study of Chitra Banerjee's 'The Forest of Enchantments'*, International Seminar, Vasant Kanya Mahavidyalaya, Varanasi, January, 2025.
16. *Metamorphosis- Body as an Allegorical Site The Mermaid of Black Conch by Monique Roffey*, Aliah University, 1st International Young Researchers' Conference on *Paradigms in Flux: Contemporary Discourses and Trajectories in the Humanities*, 9-10 September, 2025

---

## Projects & Papers Presented (Selected)

- *Historicizing Fiction and Fictionalizing History: Historiographic Metafiction*
- *Celebrating Hybridity in Rushdie's Novels*
- *Cross-dressing and Female Authority in Renaissance Drama*
- *Translating Culture: Renu's Maila Aanchal*
- *The Ways of Seeing: Ideological Criticism*
- *Aspects of Indian Comparative Literature*
- *19th century life literature and thought in England*
- *18<sup>th</sup> century Novel*
- *Language and Linguistics*
- *Shakespearean Drama*
- *Literary Criticism*
- *Cognitive Linguistics*

- *South African Literature in English*
  - *Philosophy of Language and Literature-Indian Theories*
  - *Indian Writing in English*
  - *Language, Culture and Cognition*
  - *Contemporary Fiction- Constructions of History*
  - *Commonwealth Literature-Post-colonial Perspective*
  - *Autobiography- Questions of the Self*
  - *Literary Translation-Theory, History and Practice*
  - *Studies in Greek Tragedy*
  - *Contemporary Fiction*
- 

## Academic Projects (Funded)

- 1) **Minor Research Project: ERO, UGC, KOLKATA: Negotiating Cultural Differences: A Study in Literary Translation (16.05.2014 – 16.05.2016)**
- 

## Research Supervision

- 1) **M.A. Dissertation Supervision:** More than 240 dissertations
  - 2) **Ph.D. Supervision: 04** (02 Submitted, 02 undergoing)
    - 1) (Submitted, BBMKU) Abhimanyu Kumar Yadav, *Exploring Identity & Constructions of Identity in Select Contemporary Novels*
    - 2) (Submitted, BBMKU) Shashi Prajapati, *Old Stories, New Frames: Narrating the Present Invoking the Past – A Study of Retellings in Select Contemporary Novels*
    - 3) (Undergoing, BBMKU) Surabhi Kashyap, *Self Fashioning and the Literary Novel: A Study in the Select Contemporary Indian English Novel*
    - 4) (Undergoing, BBMKU) Ghanishtha Verma, *Allegory: As Narrative, in Narrative & of Narrative – A Study of Allegory in Contemporary Fiction*
  - 3) **Ph.D. Co-Supervision: 01** (Submitted)
    - 1) (Submitted, MPU) Amin Chandra Mahto, *From Shakespearean Play to Film: An Examination of Selected Dramaturgical Adaptations*
-

## **Areas of Teaching & Research**

- 1) 18th & 19th Century English Literature
  - 2) Shakespearean Drama
  - 3) Literary Criticism & Theory
  - 4) Language & Linguistics; Cognitive Linguistics
  - 5) Postcolonial & Commonwealth Literature
  - 6) Contemporary Fiction & Historiography
  - 7) Autobiography and Theories of the Self
  - 8) Literary Translation: Theory, History & Practice
  - 9) Indian Writing in English
  - 10) Cultural Studies & Philosophy of Language
- 

## **Orientation, Refresher Courses, Workshops & Trainings**

- **Orientation Course** – UGC-ASC, Jawaharlal Nehru University, New Delhi (04.01.2010–29.01.2010)
- **Training** for OPEN SHARE LIBRARY SOFTWARE – KOHA, BIT, MESRA, RANCHI (04.06.2010-05.06.2010)
- **NAAC Sponsored Workshop:** New Methodology of Assessment and Accreditation – Vinoba Bhawe University, Hazaribagh (19.07.2010-20.07.2010)
- **Refresher Course** – UGC-ASC, Himachal Pradesh University, Shimla (26.08.2010–17.09.2010)
- **Refresher Course** – UGC-HRDC, Jadavpur University, Kolkata (25.08.2015–15.09.2015)
- **Refresher Course** – UGC-HRDC, Allahabad University, Allahabad (04.12.2018-24.12.2018)
- **Refresher Course** – UGC-HRDC, Jamia Millia Islamia, New Delhi (02.09.2021-15.09.2021)
- **Workshop** – Capacity Development of Academic Administrators and College Principals of Jharkhand for Implementation of NEP 2020, Ranchi (March 21-23, 2024)

## Notable Conference/Seminar/Events Attended

- Two-day international conference on *Critical Humanities: Ways of Reading*, organized by the Centre for Studies in Social Sciences, Calcutta, sponsored by the Indian Council of Social Science Research (ICSSR), held on 27th and 28th February 2025 at the Centre for Studies in Social Sciences, Kolkata.
- Attended and participated in the Teacher Connect webinar: Inclusion and diversity in the classroom held on Wednesday 15 March 2023, organized by British Council.
- Public lecture on *Teaching the Humanities* by Prof. Gayatri Chakravorty Spivak, Columbia University, Venue: Derozio Hall, Presidency University, 19th December, 2014.

---

## Professional Affiliations

- Nominated as Member of the State-level Delegation (June 21–23, 2022) to **University of Mysore**, Karnataka, by the Government of Jharkhand, on the directives of the Hon'ble Chief Minister, for study of Best Practices in Teaching-Learning and Quality Improvement in Higher Education.
- Member, State Level NEP Implementation Cell for preparing Regulation for the Curriculum and Credit Framework for the Four-Year Undergraduate Programmes (FYUGP)
- Member, State Level NEP Implementation Cell for preparing Guidelines for pursuing two academic programs simultaneously (Dual Degree Program) in State Higher Education Institutions of Jharkhand
- Member, State Level NEP Implementation Cell for preparing Guidelines for implementation of Academic Bank of Credits in Higher Education Institutions of Jharkhand
- Member, State Level NEP Implementation Cell for preparing Guidelines for enabling Multiple Entry – Multiple Exit in State Higher Education Institutions of Jharkhand
- Coordinator – NEP, BBMK University, Dhanbad, Jharkhand
- Member, Legal Cell, Office of the Proctor, BBMK University, Dhanbad.

- Member, Research Promotion Cell, BBMK University, Dhanbad
- Head, University Department of Foreign Languages, BBMK University, Dhanbad
- Member, BOCS, University Department of English, BBMK University, Dhanbad
- Member, DRC, University Department of English, BBMK University, Dhanbad
- Member, PGRC, BBMK University, Dhanbad
- Member, Committee for Extension of Affiliation, BBMK University, Dhanbad
- Member, Statutory Committee, BBMK University, Dhanbad
- Member, Cultural Committee, BBMK University, Dhanbad
- Member, Sports Committee, BBMK University, Dhanbad
- Member, Core Committee for Three Day National Seminar on ‘Indian Teaching Tradition and Sanskrit’, 12th August-14th August, 2022 organized by BBMK University.
- Member, to prepare Remarks/Suggestions regarding Higher Education Commission of India Bill 2018 (BBMKU, Dhanbad)
- General Secretary (Elected), Binod Bihari Mahto Koylanchal University Teachers’ Association (2018-23)
- Secretary, Law College, Dhanbad
- Government Representative, Rajganj Degree College
- Member, Tribal and Regional Language Cell, Vinoba Bhave University
- Member, NAAC Steering Committee, Vinoba Bhave University (2016)
- Member, Organizing Committee, VBU 22<sup>nd</sup> Inter-College Youth Festival, Jhoomar-2016
- Joint Secretary (Elected), Vinoba Bhave University Teachers’ Association (2014-18)
- Coordinator, Language Lab, P.K. Roy Memorial College, Dhanbad (2013-16)
- Assistant Coordinator, UGC Network Resource Centre (NRC) P.K. Roy Memorial College, Dhanbad (2010-16)
- Coordinator, UGC Sponsored Certificate Course in Crisis Management (2010-16)
- Joint Organizing Secretary & Member, Editorial Board, National Seminar on “Problems of Teaching English to the Undergraduate Students of Jharkhand” sponsored by UGC, ERO, Kolkata, organized by Sindri College, Sindri in collaboration with P.K. Roy Memorial College, Dhanbad (2010)



- Secretary, Organizing Committee, National Seminar on “Significance of Hind Swaraj in the Modern World”, sponsored by ICPR New Delhi, organized by P.K. Roy Memorial College, Dhanbad (2010)
- Coordinator, Golden Jubilee Lecture Series, P.K. Roy Memorial College, Dhanbad (2009)
- Member, NAAC Steering Committee, P.K. Roy Memorial College, Dhanbad (2009-16)
- Member, Organizing Committee, VBU XVth Inter-College Youth Festival, Mélange 2009.
- Member, Shakespeare Society of India
- Member, Editorial Committee, *Literary Confluence: A Global Journal of English and Cultural Studies*
- Member, Editorial Board, The Criterion: An International Journal in English
- Member, Editorial Board, Galaxy International Multidisciplinary Research Journal
- Member, Sahitya Akademi, New Delhi.
- Editor-in-Chief, University Newsletter (BBMKU, Dhanbad)
- Managing Editor, TLV: An Annual Refereed Research Journal of English Language and Literature, Dept of English, VBU, Hazaribag, Vol. 8, 2016, ISSN: 0975-3230
- Managing Editor, University Newsletter (VBU, Hazaribag)
- Editor-in-Chief, *Reviews: A Print cum Online Magazine*
- Member & Joint Secretary, Janwadi Lekhak Sangh, Dhanbad (Jharkhand)

---

## Departmental Initiatives (Online)

- Member, Organizing Committee, International Webinar on Dalit Literature And Social Reality: A Reassessment, under the aegis of Palash, The Creative Arena, P.G. Department Of English, BBM Koylanchal University, Dhanbad, 11/02/2021.
- Convener & Speaker, International Webinar on Home/House as a Metaphor, under the aegis of Palash, The Creative Arena, P.G. Department of English, BBM Koylanchal University, Dhanbad, 02/04/2021.
- Convener, Literary Meet on Anti-Heroines, under the aegis of Palash, The Creative Arena, P.G. Department of English, BBM Koylanchal University, Dhanbad, 30/05/2021.

- Convener, Literary Webinar on Dystopian Novels & Pandemic (COVID 19): Literary Insight or Coincidence, under the aegis of Palash, The Creative Arena, P.G. Department of English, BBM Koylanchal University, Dhanbad, 05/06/2021.
- Convener & Speaker, Literary Meet on Rethinking Drama, Rethinking Mahabharata, under the aegis of Palash, The Creative Arena, P.G. Department of English, BBM Koylanchal University, Dhanbad, 12/06/2021.
- Moderator, Literary Meet on Life & Literature: Some Perspectives, under the aegis of Palash, The Creative Arena, P.G. Department of English, BBM Koylanchal University, Dhanbad, 04/07/2021.
- Coordinator & Convener, Literary Webinar on The Novel & The Female Protagonist, under the aegis of Palash, The Creative Arena, P.G. Department of English, BBM Koylanchal University, Dhanbad, 08/08/2021.
- Moderator, Webinar with Tabish Khair on Babu Fictions, Spoofs, Irreverence, Limericks, Doggerel, under the aegis of Palash, The Creative Arena, P.G. Department of English, BBM Koylanchal University, Dhanbad, 29/08/2021.
- Convener, International Literary Meet on Women & Security: The Indian Subcontinent, under the aegis of Palash, The Creative Arena, P.G. Department of English, BBM Koylanchal University, Dhanbad, 26/09/2021.
- Convener, Cultural Hour, under the aegis of Palash, The Creative Arena, P.G. Department of English, BBM Koylanchal University, Dhanbad, 07/10/2020.
- Speaker & Convener, International Literary Meet with Nikhat Mahmood, under the aegis of Palash, The Creative Arena, P.G. Department of English, BBM Koylanchal University, Dhanbad, 30/10/2020.
- Convener & Speaker, Literary Meet on The Art of Telling Stories with Soumya Mukherjee, under the aegis of Palash, The Creative Arena, P.G. Department of English, BBM Koylanchal University, Dhanbad, 07/11/2020.
- Convener, Online Discussion on Blogging & Writing on Internet as a Genre of Literature, under the aegis of Palash, The Creative Arena, P.G. Department of English, BBM Koylanchal University, Dhanbad, 17/11/2020.

- Convener & Coordinator, International Literary Meet on Literature as a Representation of Life, under the aegis of Palash, The Creative Arena, P.G. Department of English, BBM Koylanchal University, Dhanbad, 04/12/2020.
- Convener & Speaker, Literary Meet on City as a Metaphor/Character, under the aegis of Palash, The Creative Arena, P.G. Department of English, BBM Koylanchal University, Dhanbad, 24/12/2020.
- Convener & Coordinator, International Literary Meet on Reinterpreting Fairy Tales: Breaking Stereotypes, under the aegis of Palash, The Creative Arena, P.G. Department of English, BBM Koylanchal University, Dhanbad, 16/01/2021.
- Speaker, on International Women's Day, Literature: Folding, Unfolding or Refolding – Challenges of Women, under the aegis of Palash, The Creative Arena, P.G. Department of English, BBM Koylanchal University, Dhanbad, 08/03/2021.

---

## **Outreach Contributions & Recognitions**

- Resource person, NEP 2020: A WORKSHOP (University Departments, BBMKU) 07.04.2025
- Resource person, NEP 2020: A WORKSHOP (Degree College, Jamadoba)
- Resource person, NEP 2020: A WORKSHOP (Sindri College, Sindri)
- Resource person, FYUGP based on NEP 2020, Issues around batch 2022 – 25/26, 4th Year Programme, BBMKU, Dhanbad.
- Special Speaker, 10<sup>th</sup> Rajbhasha Sammelan, 5<sup>th</sup> Session on “Hindi Key Vikas Mein Kshetriya Bhashaon Ka Yogdaan”, 28<sup>th</sup> January, 2025 organized by Bharat Coking Coal Limited.
- Invited Speaker, Rotary Club, Dhanbad, 5<sup>th</sup> September, 2024.
- Keynote Speaker: Rajbhasha Sangoshthi at Bharat Coking Coal Limited, Bastacola Area, 28<sup>th</sup> June 2023.
- Invited Speaker, 7<sup>th</sup> District Conference (Bokaro) of Janwadi Lekhak Sangh, 31<sup>st</sup> July 2022.
- Invited Speaker, Book Launch “Sita Banaam Ram” by Sri Narayan Singh, at CCWO Conference Hall, Dhanbad, 7<sup>th</sup> July 2022.
- Panelist, Book Launch “Countryside” at The Hearth Within, 25<sup>th</sup> June, 2022.

- E-Lecture Organised by Janwadi Lekhak Sangh, Jharkhand, October 2020.
- Invited Speaker, Dainik Jagran's Sanskarshala at Union Club, Dhanbad, 2019.
- Resource person, Workshop on Interacting with text – for better understanding and interpretation”, Regional Academic Council, Jharkhand Zone – I, Koyla Nagar, Dhanbad under the aegis of DAV Centre for Academic Excellence DAV, CMC, New Delhi, on 30<sup>th</sup> and 31<sup>st</sup> August, 2015.
- Resource person, (East) Zonal D.A.V. Teachers' Training Programme held at D.A.V. Public School, Kusunda, 2012.
- Panelist, Book Launch of Sriram Dubey's *Umra Bhar Lambi Sadak*, at Gandhi Seva Sadan, Dhanbad, 2011.
- Participant, Peace March (Pad Yatra) jointly organized by P.K. Roy Memorial College, Dhanbad and VBU Hazaribag on 26-30 January, 2011 from Dhanbad to Giridih and conducted Socia-Economic/Environmental Survey on the way having dialogue with people.
- 66<sup>th</sup> Inter Jesuit Schools' English Elocution and Extempore Speech Contest, 31<sup>st</sup> August 2019, De Nobili School, FRI, Diwadih. (Judge)
- Judge, ASISC Zonal Debate Competition 2023: Carmel School, Digwadih, 6<sup>th</sup> May, 2023
- Jury Member, 33<sup>rd</sup> Inter Nobilean English and Hindi Elocution, Extempore, Debate and Story Telling contest, De Nobili School – FRI, 10<sup>th</sup> August 2024
- Judge, Debate Competition, Sainik School, Tilaiya, 2016
- Judge, Debate Competition, Carmel School, Dhanbad
- Felicitated by BBMK University for extraordinary service and dedication to profession (2020-21)
- Felicitated by Indian Psychological Association with IPA President's Gold Medal Award-2018.
- Felicitated by National Environmentalist Association for successfully organizing HARMONY 2016 (24<sup>th</sup> October, 2016, Hazaribag)
- Member, Gyan Vigyan Samiti, Jharkhand.
- Awarded by All India Human Rights Association in recognition of outstanding contributions to the human rights protection, upliftment and awareness.